

## THE LINGUISTIC ANALYSIS OF SYNTACTIC UNITS, WORD COMBINATIONS AND SENTENCES

Shavkieva Maftuna

Teacher at Samarkand State Institute of Foreign Languages

Daniyorova Yorqinoy

2<sup>nd</sup> year Master's Program at Samarkand State Institute of Foreign Languages

### ABSTRACT

This article deals with the problem of studying of the main features of the syntactic analysis, the notion of syntax, translation issues of syntactic rules and structure, syntactic and lexical units and word combinations in newspaper texts. It gives information about the linguistics, a system of interrelated lexical, syntactic units and grammatical means, word order, complex sentence.

**Keywords:** linguistic analysis, translation problems, syntax, syntactic units, lexical units, word combinations, part of speech, syntactic rules and structure, texts, word order, complex sentences, basic rules of syntax.

### INTRODUCTION

It is clear that Syntax is a section of science of language that studies syntactic units, word combinations, parts of sentences, sentences and types of sentences in linguistics. Before analyzing and comparing English and Uzbek syntactic or lexical units, word combinations and sentences, it is also significant to follow a number of basic grammar rules. They have specific functions and peculiarities for giving essential information. We have to pay attention to the norms of linguistics including a system of interrelated lexical, syntactic and grammatical units. In the English language, there are a lot of verbs that denote two meanings at the same time. One of them is action and the other is the quality of an action, the reason, the result or the situation of doing something.

1) The delegation banged out of the room. - Delegatsiya a'zolari qattiq eshikni yopib chiqib ketishdi. - Члены делегации вышли, хлопнув дверью.

2) They scramble for unskilled jobs. - Ular har qanday ishga o'zini urmoqdalar. - Они судорожно хватаются за любую работу.

In addition, many scientists and linguists think that English print media texts are characterized by some special specific features and examples. They have their own peculiarities and rules of the translation.

1. Newspaper texts contain a lot of emotionally colored words, such as bid, ban, claim, crash, cut, hit, move, probe, plea, quiz, quit, rush.

### FLIGHT BAN ON LAPTOPS AFTER NEW BOMB FEARS

- Terraktlar xavfi tufayli aviakompaniyalarga noutbuklarni olib o'tish ta'qiqlandi. (Hujumlar xavfi sababli aviakompaniyalarga noutbuk tashishga ta'qiq qo'yildi.)

- Запрет авиалиний на перевозку ноутбуков из-за новых опасений, связанных с терактами.

2. Different stylistic devices are used in the literature, mass media and newspaper texts. For instance, a deliberate breaking-up of set expressions, alliteration and the pun.

Alliteration:

### **BREXIT WEEKLY BRIEFING: ARTICLE 50 MOVES CLOSER BUT EU DASHES DIVORCE DEALS HOPES.**

- Brekzitning haftalik brifingi: 50-moddaning (Yevropa Ittifoqi shartnomasi) joriy etilishi yaqinlashmoqda, ammo Yevropa Ittifoqi ajralib chiqish umidini yo'qqa chiqaradi.

- Ежедневный брифинг по Брэкзиту: активация статьи 50 (договора ЕС) приближается, но Европейский союз разбивает надежды на разделение.

3. According to I.R.Galperin, as for their syntactical structure, newspaper texts and their headlines can be:

• with an auxiliary verb omitted:

British beaches (**are**) tainted by toxic plastic pellets.

– Britaniya sohillari zararli plastik idishlar bilan to'lgan.

– Британские пляжи заражены токсичными пластиковыми гранулами.

One in four UK retirees (**is**) burdened by unpaid mortgage or other debts.

(The Guardian)

– Buyuk Britaniyadagi har to'rt nafaqaxo'rdan biri ipoteka krediti yoki boshqa to'lovlardan qarzi bor.

– Каждый четвертый пенсионер в Великобритании обременен невыплаченными ипотечными или другими долгами.

b) different neologisms, dialecticisms, slang words can be found in English texts and newspapers:

Cable urges May to clamp down on 'lax' takeover laws.

- Keybel Tereza Meyni "noaniq" qonunlarni bekor qilishga chaqirmoqda.

- Кейбл настаивает, чтобы Тереза Мэй ужесточила "неопределенные" законы, касающиеся поглощения компаний.

I thought art history was for thickos.

- Men san'at tarixi ahmoqlar uchun deb o'ylardim.

- Я считал, что история искусства – это для кретинов.

In conclusion, when we are translating units of syntax in newspaper's texts, it is significant for translators to show the best ways to translate from the original language into the target language. We must pay attention to the norms of the language including a system of interrelated lexical, syntactic and grammatical units. The main objects of the article are many English newspapers' texts selected from such newspapers as "The Times", "The Sun", "The Guardian" and "The Daily Telegraph". It can be concluded that the use of different syntactic and lexical units, word combinations and grammatical features combined together.

### REFERENCES

1. Ana Colta. Peculiarities of translation of newspaper articles. London. 2011.
2. Kenny D. Equivalence. Routledge encyclopedia of translation studies, London. 2001.
3. Galperin. "Stylistics". – Moscow: Higher school Publishing House Moscow. 1977.
4. Znamenskaya, T. A. Stylistics of the English Language. – Moscow: Kom Kniga. 2005.
5. Shavkieva M. S., Daniyoroova Y. (January 21, 2023) Syntactic Units And Word Combinations In English Newspaper Texts. In Pindus Journal Of Culture, Liturature, And ELT (pp. 28-30).